

**РОССИЙСКАЯ  
АКАДЕМИЯ НАУК**

**РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ  
ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ НАУК**

**МОСКОВСКИЙ ИНСТИТУТ  
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ  
«ВОПРОСЫ ФИЛОЛОГИИ»**

**V Международная научная конференция  
«Язык, культура, общество»**

**Москва, 24–27 сентября 2009 г.  
Тезисы докладов**



**The Fifth International Scientific  
Conference  
«Language, Culture and Society»**

**Moscow, 24–27 September, 2009  
Proceedings**

**МОСКВА  
2009**

УДК 80/81(043.2)  
ББК 81  
П 99

## ТОМ 1

Научный редактор  
Э.Ф. Володарская

Ответственный редактор  
А.Л. Федотова

В подготовке тезисов к печати принимали участие:  
В.М. Алпатов, В.А. Виноградов, В.З. Демьянков, М.И. Исаев,  
В.Ю. Михальченко, В.Н. Расторгуев, М.Я. Цвиллинг, Э.Н. Шевякова

Редакторы английского текста  
И.Г. Сорокина, И.А. Савинов

## VOLUME 1

Scientific Editor-in-Chief  
E.F. Volodarskaya

Executive Editor  
A.L. Fedotova

Participated in the Pre-publishing works  
at the Proceedings:  
V.M. Alpatov, V.A. Vinogradov, V.Z. Demyankov, M.I. Isaev,  
V.Yu. Mikhalchenko, V.N. Rastorguev, M.Ya. Tsvilling, E.N. Shevyakova

Editors of the English Texts  
I.G. Sorokina, I.A. Savinov

Москва

ISBN 978-5-88966-054-5

© Московский институт иностранных языков, 2009  
© Российская академия лингвистических наук, 2009  
© Институт языкознания Российской академии наук, 2009  
© Научный журнал «Вопросы филологии», 2009

ISSN 1562-1391. V Международная научная конференция «Язык, культура, общество» – Тезисы докладов

**К вопросу об активности синонимичных словообразовательных моделей  
в немецком языке**

Л.А. Юшкова

Удмуртский государственный университет (Ижевск, Россия)

**On Productivity of Synonymous Word-building Patterns in the German Language**

L.A. Yushkova

Udmurt State University (Izhevsk, Russia)

**Summary.** The paper deals with the German synonymous word-building patterns and gives an analysis of the factors which influence their productivity.

Большую роль при анализе синонимичных словообразовательных моделей играет такой фактор, как активность модели. Степень активности модели нельзя определить однозначно, так как значительную роль в данном случае играют прагматические факторы. Их влиянием можно объяснить, в частности, то, что модель, считающаяся неактивной в общелитературной лексике, может быть активной в лексике молодежи. Не секрет, что лексемы молодежного языка часто обязаны своим появлением актам индивидуального словотворчества, зачастую они выходят из употребления очень быстро и могут никогда не перейти в разряд общеупотребительной лексики. В основном, молодежные лексемы – это окказиональные образования, которые употребляются в ограниченном кругу коммуникантов. В. Мотч отмечает, что окказиональные слова редко образуются по неактивным моделям, поэтому частота реализации модели в молодежной лексике, как правило, свидетельствует о ее популярности и в общенемецкой лексике. Следует в то же время учитывать, что, если по модели образуются только окказионализмы (часто один или два), то она не является активной. Такая модель служит для образования единичных лексем, которые фиксируются только специальными словарями (или не фиксируются вовсе) и представляют собой образования, призванные поразить слушающего нелогичностью смысловых связей, несуразностью, ярко выраженной экспрессивностью. Она всегда эмоционально окрашена, оценочный смысл создаваемых единиц главным образом негативный, что связано, как правило, не с природой самого денотата, а с пренебрежительным, ироничным или неприязненным отношением говорящего.

Практический интерес вызывает сравнение активности моделей, функционирование которых ограничено рамками определенной сферы употребления, и универсальных моделей, по которым образуются как сленгово-жаргонные, так и общеупотребительные лексемы. Не вызывает сомнений факт возможного перехода жаргонных лексем в общеупотребительную лексику, чаще в разговорную. Логично предположить, что вслед за этим последует расширение сферы функционирования моделей, по которым эти лексемы образованы, и чем больше количество образованных по определенной модели слов в лексике субстандарта, тем выше эта вероятность. Факты заимствования разговорной лексикой не только слов, но и словообразовательных моделей из разговорной лексики существуют. Например, образование качественных прилагательных путем присоединения к адъективным основам неполнозначных основ греко-латинского происхождения, обозначающих степень качества и дополнительно выражающих позицию говорящего. В отношении этих компонентов можно было бы говорить о «вытеснении» собственно лексических компонентов значения и замене их компонентами прагматическими, так как они выражают в первую очередь субъектное эмоционально-оценочное отношение, а уже потом указывают на высокую степень выраженности признака качества или количества (сема «большой», «чрезмерный»). Такие прилагательные употребляются сегодня всеми носителями немецкого языка, независимо от их возраста, социальной принадлежности, но многие информанты до сих пор считают их молодежными.

Систематическое обращение к данным электронных корпусов позволяет обнаруживать изменения, происходящие в словообразовательной системе, например, усиление или уменьшение активности модели или появление новых словообразовательных моделей, что приводит к пополнению словарного состава новыми лексемами.

